

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 September 2013
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Судана
при Организации Объединенных Наций
от 17 сентября 2013 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

В дополнение к моему письму от 3 сентября 2013 года и приложению к нему (S/2013/528), в котором содержится коммюнике, принятое по итогам успешного визита в Судан г-на Сальвы Киира Маярдита, президента Республики Южный Судан, посетившего страну в ответ на любезное приглашение президента Омара Хасана аль-Башира, имею честь препроводить Вам и через Вас членам Совета Безопасности краткое сообщение министерства иностранных дел от 14 сентября 2013 года о событиях, имевших место после встречи обоих президентов, и о принятых к настоящему времени позитивных мерах по осуществлению соглашений о сотрудничестве от 27 сентября 2012 года (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Даффа-Алла аль-Хаг Али **Осман**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

События после визита президента Сальвы Киира в Хартум: дополнительные шаги для укрепления доверия и сотрудничества между двумя странами

После недавнего визита Его Превосходительства президента Республики Южный Судан в начале сентября обе страны стали принимать более активные меры по коммуникации и координации и предприняли дополнительные шаги для укрепления доверия между обеими странами. Они были предприняты в благоприятных условиях, подкрепляемых решительной политической волей обоих лидеров развивать отношения, основанные на принципах мирного сосуществования, добрососедства и удовлетворения взаимных интересов обоих народов, духовные и кровные связи между которыми не были и не будут разорваны, несмотря на разделение страны. Таким образом оба государства и народа демонстрируют миру африканскую модель, основанную на сотрудничестве и интеграции между двумя странами, ликвидирующими последствия конфликта, длившегося в течение десятилетий.

Ниже приводится краткая информация о событиях, имевших место после визита президента Сальвы Киира в Судан.

В ходе последнего визита Председателя Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза президента Табо Мбеки президенты обеих стран и президент Мбеки подписали в рамках осуществления Соглашения о сотрудничестве между Суданом и Южным Суданом совместное письмо в адрес международного сообщества, касающееся облегчения бремени задолженности Судана, оказания содействия развитию Южного Судана, обращения к региональным и международным организациям с просьбой о покрытии одной трети финансового дефицита в Судане, обусловленного внезапной утратой поступлений от нефти на юге в результате отделения Южного Судана (приблизительно 3,5 млрд. долл. США), и принятия мер для отмены односторонних экономических санкций в отношении Судана.

Министры иностранных дел обеих стран получили приглашения от Европейского союза посетить Брюссель для проведения консультаций и переговоров с должностными лицами Европейского союза относительно оказания Европейским союзом поддержки обеим странам, особенно в деле осуществления трансграничных проектов. Этот визит позволит министрам обеих стран скоординировать свою двустороннюю дипломатическую деятельность в предстоящий период, особенно после того, как Всемирный банк предложил обеим странам обсудить вопрос о долге Судана в ходе ежегодных заседаний Банка в октябре. Министры обеих стран также получили приглашение принять участие в консультативном совещании в ходе сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для обсуждения развития отношений между Суданом и Южным Суданом; в работе этого совещания примут участие африканские государства и пять постоянных членов Совета Безопасности.

В духе развития контактов между обеими странами на различных уровнях первый вице-президент Судана Его Превосходительство Али Осман Мухаммед Таха направил своему коллеге, вице-президенту Республики Южный Судан Его Превосходительству Джеймсу Вани Игге, приглашение посетить Судан, где состоится первое заседание Совместного комитета высокого уровня. Председательские функции на этом заседании будут выполнять первый вице-президент Судана и вице-президент Республики Южный Судан. Министерство иностранных дел, являющееся вместе с министерством иностранных дел Южного Судана сопредседателем Совместного имплементационного механизма, создало его суданскую половину. Первое заседание Механизма, который будет выполнять функции докладчика в Совместном комитете высокого уровня, будет проведено в предстоящий период в целях координации и выполнения всех договоренностей между обеими сторонами. Это способствует активизации совместных дипломатических усилий на основе меморандума о взаимопонимании по вопросу о политических консультациях и сотрудничестве, который был подписан министерствами обеих стран в ходе визита президента Сальвы Киира в Судан.

Также Его Превосходительство министр внутренних дел Судана получил от своего коллеги, министра внутренних дел Республики Южный Судан, приглашение посетить Джубу в ближайшее время для рассмотрения вопроса о статусе граждан каждой страны в другой стране. В ходе переговоров будут рассмотрены такие вопросы, как содействие передвижению граждан, заключение соглашения о «четыре свободы» и создание коммерческих пропускных пунктов на границе между обеими странами.

В том что касается законодательных механизмов в обеих странах, то ожидается, что в предстоящий период Судан посетят спикеры Национального собрания Южного Судана и Совета штатов Южного Судана в контексте совместного парламентского сотрудничества и координации на двустороннем, региональном и международном уровнях. Этот визит состоится после успешного недавнего визита парламентской делегации Судана в Джубу.

В рамках негосударственного экономического контекста осуществлялась активная деятельность в области трудовых взаимоотношений между обеими странами. В ходе визита делегации во главе с председателем Торгово-промышленной палаты Южного Судана, который прибыл из Южного Судана в Хартум первым рейсом южно-суданской авиакомпании «Саут суприм», было достигнуто соглашение о посещении Джубы в предстоящие дни крупной делегацией бизнесменов, включающей представителей всех палат и секторов Союза суданских предпринимателей.

В заключение правительство Судана выражает надежду на то, что отношения между двумя братскими странами будут развиваться все более активно для удовлетворения взаимных интересов обеих стран. Правительство Судана приложит все усилия для содействия развитию этой позитивной тенденции, ожидая при этом реальной поддержки со стороны региональных и международных организаций. В этой связи правительство Судана приветствует усилия Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза во главе с президентом Табо Мбеки и Комиссии Африканского союза, а также усилия Хайлемариамы Десаленя, премьер-министра Эфиопии и председателя Межправительственной организации по развитию.

Хартум, 14 сентября 2013 года